

**LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS***LANCE UN APPEL DE CANDIDATURES POUR UN POSTE DE***TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE**

La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (CTF/FCE) est à la recherche d'un **traducteur** ou d'une **traductrice** de **l'anglais au français** pour un poste permanent. Moins expérimentée que ses autres collègues de l'équipe des Services linguistiques, cette personne travaillera main dans la main avec deux traductrices-révisseuses chevronnées et agréées dans un climat de travail stimulant qui privilégie la collaboration.

Fondée en 1920, la CTF/FCE est une alliance nationale d'organisations provinciales et territoriales qui représentent plus de 365 000 enseignantes et enseignants du Canada. Elle promeut et appuie une éducation publique inclusive de qualité, financée par l'État; défend l'enseignement comme profession; et milite en faveur de l'octroi de ressources suffisantes, des droits des travailleurs et travailleuses, et de la justice sociale, au Canada et dans le monde entier.

Vos principales responsabilités

- Traduire, réviser, relire ou adapter divers documents, dont des rapports de recherche, des procès-verbaux, des lettres, des notes d'information, du contenu Web, des messages pour les médias sociaux, des contrats, des notes, etc. destinés à un lectorat interne ou externe. Ces documents pourraient traiter d'éducation, de justice sociale, de syndicalisme, de gestion et plus encore
- Traduire de l'anglais au français et, à l'occasion, du français à l'anglais
- Effectuer des recherches approfondies pour produire des documents de grande qualité (sur les plans stylistique, grammatical et terminologique), tout en restant fidèle au texte de départ
- Discuter des choix terminologiques et des autres choix linguistiques avec les collègues et contribuer régulièrement à la banque de terminologie et aux guides stylistiques des Services linguistiques de la CTF/FCE
- Communiquer avec les collègues et les partenaires pour obtenir des éclaircissements, faire des suggestions concernant le texte de départ et renégocier au besoin les échéances
- Contribuer à divers projets et initiatives de la CTF/FCE, comme la création de ressources et la formation linguistique à l'interne
- Être membre du Réseau des traducteurs et traductrices en éducation et participer à ses formations
- Aider les membres de l'équipe de la CTF/FCE en répondant à leurs questions sur la langue, en donnant le point de vue francophone pour certains projets et en promouvant le bilinguisme
- Contribuer à la bonne réputation et à la culture de travail positive de l'équipe des Services linguistiques et de la CTF/FCE en général
- Réaliser d'autres tâches connexes

Votre profil

- Diplôme universitaire ou formation équivalente en traduction
- Expérience de la traduction de textes divers de l'anglais au français et, dans une moindre mesure, du français à l'anglais
- Très bonne aptitude à communiquer par écrit et oralement, en français et en anglais
- Connaissance pratique des outils de traduction courants, comme les banques terminologiques, les ressources du Web et les logiciels de prétraduction comme Logiterm
- Solide entregent et désir et capacité de travailler en collaboration avec les collègues et les partenaires
- Bon sens de l'organisation et capacité d'établir les priorités et de travailler sans beaucoup de supervision
- Excellentes compétences en informatique (MS Word, Excel, PowerPoint, SharePoint, Teams et Outlook)
- Grand intérêt pour le perfectionnement professionnel et l'apprentissage continu
- Solide capacité analytique, grande attention au détail, à l'uniformité et à la cohérence, et intérêt pour les formulations créatives
- Capacité de travailler sous pression et souplesse face à la nécessité de faire à l'occasion des heures supplémentaires
- Idéalement, agrément d'une association professionnelle de traducteurs et traductrices (dans la combinaison anglais-français)

Notre offre

- Un poste permanent à temps plein dans un milieu de travail positif axé sur la collaboration
- Un salaire concurrentiel (83 356 \$) et une gamme complète d'avantages sociaux, dont un régime de retraite à prestations déterminées, six semaines de congés annuels et un programme d'aide aux employés et employées
- Des occasions de perfectionnement professionnel, structurées ou non, dans une équipe dynamique et soucieuse de la qualité
- Un enthousiasme et une ouverture à l'endroit des idées et initiatives nouvelles
- Un solide sens de la justice sociale et les valeurs qui vont avec
- Des bureaux récemment remis à neuf, équipés de postes de travail ergonomiques, avec des lieux de travail et de réunion ouverts ou fermés, un patio extérieur, un stationnement gratuit

L'entrée en fonction se fera **dès que possible**.

Les bureaux de la CTF/FCE sont situés à Ottawa, sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anichinabé. La CTF/FCE reconnaît le bien-fondé des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation et s'engage à travailler en faveur de la réconciliation. La personne retenue travaillera principalement dans les bureaux de la CTF/FCE, mais pourra faire du télétravail suivant les dispositions de la convention collective.

La CTF/FCE adhère aux principes de la diversité, de l'équité et de l'inclusion. Aussi, elle tient à bâtir une équipe compétente qui reflète la diversité de la société canadienne. Elle défend l'équité au travail et encourage les personnes candidates à indiquer dans leur demande si elles font partie d'un groupe visé par l'équité. Elle a à cœur de respecter les identités des membres des diverses communautés et de veiller à leur bien-être. Les personnes handicapées peuvent demander des aménagements pour tous les aspects du processus de recrutement. (Si vous avez besoin de tels aménagements, veuillez nous en aviser lors de notre communication initiale et nous nous efforcerons de répondre à vos besoins.)

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur **curriculum vitae, accompagné de deux lettres de présentation (une en français et une en anglais)**, ainsi que les coordonnées de trois personnes en guise de référence, et à adresser ces documents à la directrice générale adjointe de la CTF/FCE, Claudia Guidolin, à l'adresse HR_RH@ctf-fce.ca.

Toutes les candidatures doivent être reçues au plus tard le **7 juin 2023 à midi (heure de l'Est)**. La CTF/FCE remercie à l'avance toutes les personnes qui postuleront. Veuillez noter cependant que nous communiquerons seulement avec les personnes qui auront été sélectionnées pour une entrevue.

Veuillez noter que les entrevues auront lieu le **mercredi 14 juin 2023**.